

《机翼上的祈祷》

图书基本信息

书名：《机翼上的祈祷》

13位ISBN编号：9787800739491

10位ISBN编号：780073949X

出版时间：2003-1

出版社：中信出版社

作者：麦克弗森

页数：234

译者：黄海燕

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《机翼上的祈祷》

内容概要

当一架客运飞机在5220米的高空与一架军用轰炸机相撞，机身断裂成两部分，经过8分钟的自由落体运动后，还有人会生还吗？当救援人员找到一位不但活下来，而且又在原始森林中靠野果生存了3天的女士时，除了“啊——啊”的惊叹外，还能说些什么呢？

对于为什么能从高空中摔下来竟然还活着，有的专家做出解释说：这位幸存者所在的那块飞机碎片像一片树叶一样滑落，或沿圆周旋转或左右摇摆着下落，这样的下落方式救了她；有的专家把她归入到有特殊功能、从高处落下不会摔死的小猫和小孩子的行列，认为这是在紧急状态下，他们身体里的某种应急机制发挥了作用，将重力暂时阻隔了。不管专家怎么说，我们还是更想听一听类似这位女士这样的空难幸存者亲口说说他们当时的经历和感受。美国俄勒冈州，波特兰市，1978年12月28日，联合航空公司173航班，空中乘务员南希·金

“……突然，飞机发生了极其猛烈的撞击，我的身体在安全带里摇晃不已，双臂和双腿四处摇摆不定。

“各种物体以令人难以置信的速度从我身边飞过，我奋力用双臂抱住头以免被砸伤。风的声音我永远都不会忘记，深沉，猛烈的呼啸声，令人恐惧的速度和力量，夹带着厨房里的饮料罐、纸张和托盘……”

《机翼上的祈祷》

作者简介

著有11本小说和随笔传记,作为一名记者,他的文章发表于《纽约时报》《华盛顿邮报》《洛杉矶时报》《首映》以及其他报刊和杂志。数年来,麦克弗森作为《新闻周刊》的通讯员,从世界各地报道突发新闻。他归近还出版了《牛仔与大象》(The Cowboy and His Elephant)一书。

《机翼上的祈祷》

书籍目录

前言1.北卡罗来纳州,夏洛特市,1994年7月2日2.阿肯色州,派恩布拉夫市,1993年4月29日3.华盛顿特区,1982年1月13日4.俄亥俄州,辛辛那提市,1983年6月2日5.佛罗里达州,迈阿密市,1983年6月2日6.俄勒冈州,波特兰市,1987年12月28日7.科罗拉多州,丹佛市,1987年11月15日8.纽约州,法拉盛市,1992年3月22日9.加利福尼亚州,洛极矶市,1991年2月1日10.夏威夷州,檀香山市,1997年8月7日11.夏威夷州,檀香山市,1989年2月24日12.密歇根州,底特律市,1990年12月3日13.夏威夷州,毛伊岛,1988年4月28日14.艾奥瓦州,苏城1989年7月28日15.阿肯色州,小石城,1999年6月1日

《机翼上的祈祷》

精彩短评

1、冲着当当的4星买来，放在卫生间里读。很一般。不过，什么样的文字都读一下，貌似会让自己高深起来吧？呵呵，给个3星好了。

2、由于对飞机及空难事件的浓厚兴趣，在网络上搜索订购了这本书。书迟迟不来，结果忍不住跑图书馆先睹为快。但，这本书坦率说，给我的失望远大过于期望。

这本书最好的部分在前言的几页。而后面的部分，感觉平平。我并没有从中找到我想要的阅读快感及所得。

首先本书，并没有太多涉及它介绍里强调的内容，我认为。

“在空难这样恶劣环境下，人们通过怎样无意或有意的行为，才使他们得以幸存？”——这些内容的解答并不清晰。甚至作者压根没打算解答，他只是罗列。

如果，你仅仅为了趣味及好奇阅读，那你的满足度也会是有限的。

因为这本书对每件空难并不全面。留下的幸存乘客的部分，也是支离破碎的。时间和人物出场有点乱，且描写简略平淡，并不足够引人入胜。更不用说读出临场感了。

以上都是编写书籍上的问题。下面还不得不提及本书最大的问题。个人认为翻译很糟。有些部分句意模棱两可。且在中间夹杂用了大补充性的描写。诸如：“在身后把（驾驶舱）的门关上。（我）听不到（她）和机组人员的谈话。”。为什么不能采用意译？而非得用直译形式？这些连篇的括号很大的影响了句子连贯性和阅读的情景感。

3、

书里确实充满了黑匣子支离破碎的记录和幸存者支离破碎的回忆。有的时候，甚至语焉不详。

翻译利用的直译，它的补充，恰恰是我欣赏的部分。当意外降临的时候，人们话语里面的慌乱或者淡定，人们的行动表现出他们的心境和处事方式，在完全平实没有渲染的文字当中汨汨而出。

当意外发生，书中并不直接告诉你，应该“如何做”才能活下来，这不是一本逃避灾难生存手册。然而，正如书名所示，机翼上的，“祈祷”才是大多数乘客做的事情。如何做才能活下来，应该是你读完全书，从书中的众多案例里面归纳所得的经验。书中将空中的情况呈现，空姐的淡定和指令，机长的应变做法，飞机本身的各部分的情况与灾难来临的速度，乘客的反应.....人们完全真实的体验，人们真实的情绪与反应。

究竟如何才能够存活下来，只是书中介绍的所谓卖点而已。但我仍然笃定地认为，开始阅读一本书，不应该让序言、前言、介绍、广告、导读之类的他人的想法和思考为自己设限。开始阅读一本书，直接开始读正文。然后再对应他人给出的观点，与自己的对比。如此才得以己力获取真知。

仍然记得书中提及一个细节，机上发生危险的时候，在座椅上，将头完全地低到双腿中间，双手抱头。可以保护自己。

谁说这不是存活的方法呢？

当灾难本身已经令人畏惧的时候，越平实的文字，越让人感到生命的可贵。当灾难本身已经很可怕的时候，叙述事情发生的过程，会比描写煽情更让我喜欢。因为它更中立，更客观，却也更让人深思。

《机翼上的祈祷》

- 4、一种故事，有关飞行事故；记述平直，文字口语化强。看来有很多体会，很人生阅历交缠，对生活中出现的该类事故有另类的体验。建议晚上躺在床上看，感觉踏实些。：) 值得推荐。
- 5、翻译烂。
- 6、我是在飞机上看完了.....这个感觉很难说得清楚.....
- 7、冲着当当的4星买来，放在卫生间里读。
很一般。
不过，什么样的文字都读一下，貌似会让自己高深起来吧？
呵呵，给个3星好了。
- 8、很遗憾，没什么感觉

《机翼上的祈祷》

精彩书评

1、书里确实充满了黑匣子支离破碎的记录和幸存者支离破碎的回忆。有的时候，甚至语焉不详。翻译利用的直译，它的补充，恰恰是我欣赏的部分。当意外降临的时候，人们话语里面的慌乱或者淡定，人们的行动表现出他们的心境和处事方式，在完全平实没有渲染的文字当中汨汨而出。当意外发生，书中并不直接告诉你，应该“如何做”才能活下来，这不是一本逃避灾难生存手册。然而，正如书名所示，机翼上的，“祈祷”才是大多数乘客做的事情。如何做才能活下来，应该是你读完全书，从书中的众多案例里面归纳所得的经验。书中将空中的情况呈现，空姐的淡定和指令，机长的应变做法，飞机本身的各部分的情况与灾难来临的速度，乘客的反应……人们完全真实的体验，人们真实的情绪与反应。究竟如何才能够存活下来，只是书中介绍的所谓卖点而已。但我仍然笃定地认为，开始阅读一本书，不应该让序言、前言、介绍、广告、导读之类的他人的想法和思考为自己设限。开始阅读一本书，直接开始读正文。然后再对应他人给出的观点，与自己的对比。如此才得以己力获取真知。仍然记得书中提及一个细节，机上发生危险的时候，在座椅上，将头完全地低到双腿中间，双手抱头。可以保护自己。谁说这不是存活的方法呢？当灾难本身已经令人畏惧的时候，越平实的文字，越让人感到生命的可贵。当灾难本身已经很可怕的时候，叙述事情发生的过程，会比描写煽情更让我喜欢。因为它更中立，更客观，却也更让人深思。

2、由于对飞机及空难事件的浓厚兴趣，在网络上搜索订购了这本书。书迟迟不来，结果忍不住跑图书馆先睹为快。但，这本书坦率说，给我的失望远大过于期望。这本书最好的部分在前言的几页。而后面的部分，感觉平平。我并没有从中找到我想要的阅读快感及所得。首先本书，并没有太多涉及它介绍里强调的内容，我认为。“在空难这样恶劣环境下，人们通过怎样无意或有意的行为，才使他们得以幸存？”——这些内容的解答并不清晰。甚至作者压根没打算解答，他只是罗列。如果，你仅仅为了趣味及好奇阅读，那你的满足度也会是有限的。因为这本书对每件空难并不全面。留下的幸存乘客的部分，也是支离破碎的。时间和人物出场有点乱，且描写简略平淡，并不足够引人入胜。更不用说读出临场感了。以上都是编写书籍上的问题。下面还不得不提及本书最大的问题。个人认为翻译很糟。有些部分句意模棱两可。且在中间夹杂用了大补充性的描写。诸如：“在身后把（驾驶舱）的门关上。（我）听不到（她）和机组人员的谈话。”。为什么不能采用意译？而非得用直译形式？这些连篇的括号很大的影响了句子连贯性和阅读的情景感。

《机翼上的祈祷》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com